

Wytyczne w sprawie wniosków o poufne traktowanie podczas prowadzonych przez Komisję postępowań z zakresu ochrony konkurencji¹

(ostatnia aktualizacja: 3 lutego 2025 r.)

- (1) Jeżeli postępowanie wyjaśniające prowadzi do przyjęcia pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń, Komisja udostępnia dokumenty znajdujące się w aktach Komisji, które DG ds. Konkurencji otrzymała, sporządziła lub skompilowała w toku postępowania wyjaśniającego. Dostęp do akt przyznaje się na wniosek wyłącznie tym przedsiębiorstwom / związkom przedsiębiorstw, do których skierowane zostało pisemne zgłoszenie zastrzeżeń². Jeżeli w toku sprawy kartelowej Komisja podjęła decyzję o rozpoczęciu postępowania ugodowego, Komisja ujawnia zawarte w aktach informacje stronom uczestniczącym w rozmowach ugodowych³. Komisja może ujawnić informacje zawarte w jej aktach do celów postępowania sądowego dotyczącego odnośnego postępowania wyjaśniającego.
- (2) Prawo dostępu do akt nie dotyczy tych części akt, które zawierają tajemnice handlowe lub inne informacje poufne, ani dokumentów wewnętrznych Komisji lub krajowych organów ds. konkurencji (niemniej jednak zob. także pkt (20) poniżej)⁴.
- (3) Pozwolenie na dostęp do akt wydawane jest pod warunkiem, że informacje uzyskane w ten sposób zostaną wykorzystane jedynie do celów postępowań sądowych lub administracyjnych na potrzeby stosowania art. 101 lub 102 TFUE⁵.
- (4) Przedsiębiorstwa, związki przedsiębiorstw i osoby indywidualne muszą wskazać tajemnice handlowe i inne informacje poufne zawarte w pochodzących od nich oświadczeniach lub dokumentach wchodzących w skład akt posiadanych przez Komisję⁶. Obowiązek ten dotyczy również uwag, które mogą przedstawić adresaci pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń.
- (5) W niektórych okolicznościach Komisja może podjąć decyzję o wydaniu pozwolenia na dostęp do dokumentów również na innych etapach postępowania niż pisemne zgłoszenie zastrzeżeń. W szczególności Komisja może podjąć decyzję o wydaniu pozwolenia na dostęp do najważniejszych dokumentów przedłożonych w toku

¹ Niniejsze wytyczne dotyczą wniosków o poufne traktowanie w stosunku do stron postępowania. Należy zauważyć, że istnieją odrębne wytyczne w sprawie poufności związanej z przygotowaniem ogólnodostępnych wersji decyzji Komisji i powiązanych publikacji. Ze skutkiem od dnia 1 grudnia 2009 r. art. 81 i 82 Traktatu WE stały się odpowiednio art. 101 i 102 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej („TFUE”). W obu przypadkach treść postanowień jest zasadniczo identyczna. W rozporządzeniach i zawiadomieniach przyjętych przed dniem 1 grudnia 2009 r. odniesienia do art. 81 i 82 Traktatu WE należy rozumieć jako odniesienia do art. 101 i 102 TFUE.

² Art. 15 rozporządzenia Komisji (WE) nr 773/2004 (Dz.U. L 123 z 27.4.2004, s. 18).

³ Zob. art. 10a ust. 2 rozporządzenia Komisji nr 773/2004, zmienionego rozporządzeniem Komisji (UE) 2015/1348; pkt 15 i 16 obwieszczenia Komisji w sprawie prowadzenia postępowań ugodowych w sprawach kartelowych (Dz.U. C 167 z 2.7.2008, s. 1).

⁴ Art. 27 i 28 rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2003 (Dz.U. L 1 z 4.1.2003, s. 1); art. 15 ust. 2 i art. 16 rozporządzenia Komisji nr 773/2004; pkt 10 obwieszczenia Komisji dotyczącego zasad dostępu do akt Komisji w sprawach na mocy art. 81 i 82 Traktatu WE, art. 53, 54 i 57 Porozumienia EOG oraz rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 (Dz.U. C 325 z 22.12.2005, s. 7) („obwieszczenie Komisji dotyczące zasad dostępu do akt”). Zob. także sprawy połączone C-204/00 P, C-205/00 P, C-211/00 P, C-213/00 P, C-217/00 P i C-219/00 P Aalborg Portland i inni/Komisja, EU:C:2004:6, pkt 68.

⁵ Zob. art. 16a rozporządzenia Komisji nr 773/2004, zmienionego rozporządzeniem Komisji (UE) 2015/1348; pkt 48 obwieszczenia Komisji dotyczącego zasad dostępu do akt.

⁶ Art. 16 rozporządzenia Komisji nr 773/2004.

postępowania z zakresu ochrony konkurencji innego niż postępowanie kartelowe lub do niektórych części pisemnych odpowiedzi na pisemne zgłoszenie zastrzeżeń. W takim przypadku przed udzieleniem jakiegokolwiek pozwolenia na dostęp Komisja bierze po uwagę rzeczywiste obawy dotyczące poufności, w tym obawy dotyczące działań odwetowych⁷.

- (6) Niniejszy dokument zawiera wytyczne dotyczące określania tajemnic handlowych i innych informacji poufnych oraz określa sposób, w jaki należy przedstawiać wersje dokumentów nieopatrzone klauzulą poufności.
- (7) W przypadku niezastosowania się do niniejszych wytycznych Komisja może uznać, że przedłożone oświadczenia/dokumenty nie zawierają żadnych tajemnic handlowych ani innych informacji poufnych⁸, w związku z czym podmiot nie wyraża sprzeciwu wobec ujawnienia tych informacji.
- (8) Wskazówki dotyczące składania dokumentów drogą elektroniczną można znaleźć w „Zaleceniach dotyczących przedkładania dokumentów elektronicznych w postępowaniach antymonopolowych i antykartelowych”, które są dostępne na stronie internetowej.
- (9) Niniejszych wytycznych w żadnym wypadku nie można interpretować jako sprzecznych z odpowiednimi przepisami prawa UE dotyczącymi tajemnicy służbowej i wniosków o poufne traktowanie⁹.
- (10) Ponadto w rozdziale IV niniejszych wytycznych wyjaśniono również, w jaki sposób rozpatruje się wnioski o utajnienie danych osobowych w zależności od podstawy ochrony danych.

I. Informacje, które stanowią tajemnice handlowe, i inne informacje poufne

- (11) Unijne prawodawstwo dotyczące postępowania na podstawie art. 101 i 102 TFUE stanowi, że Komisja nie przekazuje ani nie udostępnia informacji, o ile zawierają **tajemnice handlowe** lub **inne informacje poufne** dotyczące osoby¹⁰.
- (12) **Tajemnice handlowe** to informacje poufne dotyczące działalności gospodarczej danego przedsiębiorstwa, których [...] samo tylko przekazanie osobie innej niż ta, która je dostarczyła, mogłoby jej wyrządzić poważną szkodę¹¹. Informacje, które mogą być uznane za tajemnice handlowe, to np.: informacje techniczne lub finansowe związane z know-how przedsiębiorstwa, metody wyliczania kosztów, tajemnice dotyczące produkcji i procesów, źródła dostaw, ilość towaru wyprodukowana i sprzedana, udziały w rynku, listy klientów i dystrybutorów, plany marketingowe, struktura kosztów i cen oraz strategia sprzedaży¹².

⁷ W tym względzie zob. pkt 71–74 i 103 zawiadomienia Komisji w sprawie najlepszych praktyk w zakresie prowadzenia postępowań w związku z art. 101 i 102 TFUE (Dz.U. C 308 z 20.10.2011, s. 6) („najlepsze praktyki”).

⁸ Art. 16 ust. 4 rozporządzenia Komisji nr 773/2004.

⁹ Art. 339 TFUE, rozporządzenie Rady nr 1/2003, rozporządzenie Komisji nr 773/2004 oraz obwieszczenie Komisji dotyczące zasad dostępu do akt.

¹⁰ Art. 16 ust. 1 rozporządzenia Komisji nr 773/2004.

¹¹ Sprawa T-353/94 Postbank NV/Komisja, EU:T:1996:119, pkt 87.

¹² Punkt 18 obwieszczenia Komisji dotyczącego zasad dostępu do akt.

- (13) **Inne informacje poufne** to informacje inne niż tajemnice handlowe, których ujawnienie znacząco zaszkodziłoby osobie lub przedsiębiorstwu. W zależności od konkretnych okoliczności każdej sprawy, kategoria ta może odnosić się do informacji otrzymanej od osób trzecich na temat przedsiębiorstw, które mogą wywierać znaczną presję w sprawach gospodarczych i handlowych na swoich konkurentów, partnerów handlowych, klientów i dostawców. Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej (TSUE) potwierdził, że odmowa ujawnienia takim przedsiębiorstwom niektórych pism otrzymanych od ich klientów jest uzasadniona, ponieważ istnieje ryzyko, że ich ujawnienie mogłoby narazić autorów na działania odwetowe¹³. Dlatego pojęcie „innych poufnych informacji” może obejmować te informacje, które umożliwiłyby stronom zidentyfikowanie skarżących lub innych osób trzecich, jeśli mają one uzasadnioną chęć pozostania anonimowymi¹⁴. Kategoria „inne informacje poufne” obejmuje również tajemnice wojskowe¹⁵.
- (14) Aby **informacje mogły zostać uznane za poufne, muszą być spełnione wszystkie następujące warunki**: i) informacja ta może być znana jedynie ograniczonej liczbie osób; ii) jej ujawnienie musi rodzić ryzyko wyrządzenia poważnej szkody osobie, która ją dostarczyła lub osobom trzecim; oraz iii) interesy narażone na szkodę jej ujawnieniem muszą obiektywnie zasługiwać na ochronę¹⁶. Powyższe zasady stosuje się do oceny wniosków o poufne traktowanie w kontekście pisemnych zgłoszeń zastrzeżeń, dostępu do akt, publikacji ostatecznych decyzji skierowanych do stron oraz postępowań sądowych.

II. Ocena wniosków o poufne traktowanie do celów utajnienia

- (15) Oceny, czy dane informacje zawierają tajemnice handlowe lub inne informacje poufne, należy dokonywać w sposób indywidualny. Informacje zawarte w oświadczeniach/dokumentach, których nie można zakwalifikować jako „tajemnicy handlowej i innych informacji poufnych” (zob. rozdział I), nie zostaną uznane za poufne.
- (16) W szczególności informacje dotyczące przedsiębiorstwa, które zostały już ujawnione poza tym przedsiębiorstwem (w przypadku grupy przedsiębiorstw – poza tą grupą), lub poza związkiem przedsiębiorstw, któremu przedsiębiorstwo przekazało informacje, zazwyczaj nie będą uznawane za poufne. Informacje tracą swój poufny charakter, jeśli są dostępne kręgom specjalistów, bądź też jeśli można wnioskować o nich na podstawie publicznie dostępnych informacji¹⁷.
- (17) Informacje, które utraciły swoje znaczenie handlowe, np. na skutek upływu czasu, nie mogą już być uznawane za poufne. Zazwyczaj okres pięciu lat jest wystarczający, aby informacje utraciły status tajemnicy handlowej lub innych informacji poufnych¹⁸.

¹³ TSUE wypowiedział się w tej kwestii zarówno w sprawach dotyczących domniemanego nadużywania pozycji dominującej (art. 102 TFUE) (sprawa T-65/89, BPB Industries i British Gypsum/Komisja, EU:T:1993:31; oraz sprawa C-310/93P, BPB Industries i British Gypsum/Komisja, EU:C:1995:101, jak i w sprawach dotyczących połączeń przedsiębiorstw (sprawa T-221/95, Endemol/Komisja, EU:T:1999:85, pkt 69, i sprawa T-5/02, Laval/Komisja, EU:T:2002:264, pkt 98 i następne).

¹⁴ Informacje dotyczące utajnienia danych osobowych w zależności od podstawy ochrony danych przedstawiono w rozdziale IV niniejszych wytycznych.

¹⁵ Pkt 19-20 obwieszczenia Komisji dotyczącego zasad dostępu do akt.

¹⁶ Zob. podobnie sprawa T-198/03 Bank Austria Creditanstalt AG/Komisja, EU:T:2006:136, pkt 71.

¹⁷ Postanowienie w sprawie T-89/96, British Steel/Komisja, EU:T:1997:77, pkt 26 i 27.

¹⁸ Zob. sprawa T-341/12, Evonik Degussa GmbH/Komisja, EU:T:2015:51, pkt 84–85 oraz sprawa C-162/15 P, Evonik Degussa GmbH/Komisja, EU:C:2017:205, pkt 64–67.

Poufne traktowanie może zostać zapewnione w przypadku takich danych jedynie w wyjątkowych sytuacjach, jeżeli można dowieść, że pomimo swojego historycznego charakteru, dane te nadal stanowią istotne elementy pozycji handlowej danego przedsiębiorstwa¹⁹.

- (18) Przykładowo następujących rodzajów informacji nie uznaje się zwykle za tajemnice handlowe lub inne informacje poufne, z wyjątkiem należycie uzasadnionych indywidualnych przypadków (wykazanie potrzeby usunięcia tych informacji z dostępnej części akt²⁰):
- danych lub informacji pochodzących od i dotyczących innego przedsiębiorstwa (takich jak cenniki, dane dotyczące sprzedaży itp.). Wyjątek stanowią jednak dane otrzymane zgodnie z umową zawartą z innym przedsiębiorstwem, która to umowa objęta jest szczególnymi obowiązkami dotyczącymi nieujawniania informacji – takie dane mogą być uznane za poufne. Natomiast ogólne odniesienia do umowy o zachowaniu poufności nie są wystarczającym uzasadnieniem dla zapewnienia poufności takich danych;
 - informacji ujawnionych poza przedsiębiorstwem (takich jak ceny docelowe, podwyżki cen, daty wprowadzenia takich podwyżek i nazwiska/nazwy klientów, szczególnie jeżeli są nimi przedsiębiorstwa);
 - faktów dotyczących wniosków o zwolnienie z grzywny lub o zmniejszenie grzywny, jeżeli mogą one stanowić materiał dowodowy w sprawie domniemanego naruszenia, chyba że ujawnienie tych faktów mogłoby zaszkodzić realizowanemu przez Komisję programowi łagodzenia kar.
- (19) Należy zauważyć, że **ustne oświadczenia przedsiębiorstw** złożone w ramach wniosku o zwolnienie z grzywny lub o zmniejszenie grzywny zgodnie z obwieszczeniem w sprawie łagodzenia kar²¹ **z definicji nie mogą zawierać żadnych tajemnic handlowych ani innych informacji poufnych**, ponieważ stanowią one prezentację informacji przedsiębiorstwa na temat kartelu oraz jego roli w kartelu²².
- (20) Informacje uznane za poufne można jednak ujawnić, jeżeli ujawnienie to **jest niezbędne do udowodnienia domniemanego naruszenia („informacje obciążające”) lub mogłoby być niezbędne do oczyszczenia strony z zarzutów („informacje uniewinniające”)**²³.
- (21) DG ds. Konkurencji może wstępnie przyjąć wniosek o poufne traktowanie, jeżeli wydają się on uzasadniony. DG ds. Konkurencji może też poinformować, że nie zgadza się co do zakresu otrzymanego wniosku o poufne traktowanie. Wstępne przyjęcie wniosku o poufne traktowanie może zostać cofnięte, w całości lub w części, na późniejszym etapie postępowania.
- (22) W przypadku braku porozumienia co do wniosku o poufne traktowanie mogą Państwo przedstawić, w terminie wyznaczonym przez DG ds. Konkurencji w piśmie oddalającym wniosek o poufne traktowanie, uzasadniony wniosek do urzędnika

¹⁹ Zob. np. postanowienie w sprawie T-271/03, Deutsche Telekom/Komisja, EU:T:2006:163, pkt 45.

²⁰ Zob. np. pkt 19 obwieszczenia Komisji dotyczącego zasad dostępu do akt.

²¹ Obwieszczenie Komisji w sprawie zwalniania z grzywien i zmniejszania grzywien w sprawach kartelowych (Dz.U. C 298 z 8.12.2006, s. 17) („obwieszczenie w sprawie łagodzenia kar”).

²² Zob. pkt 31 obwieszczenia w sprawie łagodzenia kar. Komisja wymaga, aby wnioskujący o złagodzenie kary złożyli w tym celu odpowiednie oświadczenie w momencie przedstawienia wniosku o złagodzenie kary.

²³ Punkty 24–25 i 42 obwieszczenia Komisji dotyczącego zasad dostępu do akt.

przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające o podjęcie ostatecznej decyzji w kwestii poufnego traktowania²⁴.

III. Wystąpienie o poufne traktowanie

- (23) Mając na względzie skuteczność administracyjną, Komisja zachęca do korzystania z zabezpieczonej platformy eConfidentiality w celu występowania o zachowanie poufności, a także negocjowania oraz finalizowania ostatecznych wersji dokumentów nieopatrzonych klauzulą poufności w sposób scentralizowany. Dalsze informacje na temat korzyści wynikających ze stosowania platformy eConfidentiality oraz zasad rejestracji na tej platformie i korzystania z niej (wraz z materiałami instruktażowymi) znajdują się na stronie internetowej DG ds. Konkurencji (zob. [tutaj](#)).
- (24) Jeżeli zdecydują się Państwo na skorzystanie z systemu eConfidentiality, nie muszą Państwo dostarczać wersji nieopatrzonej klauzulą poufności wraz z wersją poufną oświadczenia do Komisji, np. odpowiedzi na wezwanie do udzielenia informacji. Zespół zajmujący się sprawą skontaktuje się z Państwem oddzielnie.
- (25) Jeśli nie zdecydują się Państwo na skorzystanie z platformy eConfidentiality, powinni Państwo dostarczyć w pierwszej kolejności projekt oświadczeń/dokumentów w wersji nieopatrzonej klauzulą poufności, w której informacje podawane jako poufne są zaznaczone, ale pozostają czytelne²⁵. Po wstępnym przyjęciu przez Komisję wniosków o poufne traktowanie, Komisja zwróci się do Państwa o przedłożenie ostatecznej wersji nieopatrzonej klauzulą poufności, w której informacje poufne będą zaciemnione.
- (26) Komisja odeśle wersje nieopatrzone klauzulą poufności i wnioski o zachowanie poufności, jeżeli nie będą one spełniały wymogów określonych poniżej, i poprosi o ich skorygowanie.
- *Do każdego dokumentu, w stosunku do którego wnioskuje się o poufne traktowanie, należy dołączyć kompletny egzemplarz wersji nieopatrzonej klauzulą poufności*
- (27) Do każdego oświadczenia/dokumentu, w stosunku do którego wnioskuje się o poufne traktowanie, należy dołączyć egzemplarz wersji nieopatrzonej klauzulą poufności²⁶. Standardowe pieczętki wskazujące na poufność zamieszczone w nagłówkach pism od kancelarii prawnych lub automatyczne ogólne zastrzeżenia prawne zamieszczone w wiadomościach elektronicznych nie są traktowane jako wniosek o zachowanie poufności.
- (28) Wersja oświadczenia/dokumentu nieopatrzone klauzulą poufności musi **odzwierciedlać wersję poufną pod względem liczby stron, układu tekstu i jego jakości**²⁷. W przypadku wystąpienia o poufne traktowanie któregośkolwiek fragmentu dokumentu należy **dostarczyć nieopatrzoną klauzulą poufności wersję CAŁEGO**

²⁴ Zob. decyzja 2011/695/UE Przewodniczącego Komisji Europejskiej z dnia 13 października 2011 r. w sprawie funkcji i zakresu uprawnień urzędnika przeprowadzającego spotkanie wyjaśniające w niektórych postępowaniach z zakresu konkurencji (Dz.U. L 275 z 20.10.2011, s. 29).

²⁵ Projekty wersji nieopatrzonych klauzulą poufności, w których informacje poufne zostały zaciemnione, nie są dopuszczalne, dlatego też należy przedkładać wersje z zaznaczonymi informacjami. Nie będą również przyjmowane wersje robocze lub ostateczne nieopatrzone klauzulą poufności, w których informacje poufne zostały usunięte lub wybielone.

²⁶ Art. 16 ust. 2 rozporządzenia Komisji nr 773/2004.

²⁷ Jeżeli nie korzystają Państwo z systemu eConfidentiality.

dokumentu. Format PDF pozostaje preferowanym wariantem w przypadku wersji nieopatrzonej klauzulą poufności (w stosownych przypadkach może to być format Excel), pod warunkiem że konwersja pliku PDF nie wpłynie na integralność dokumentu i zawartych w nim informacji.

(29) Jeśli nie wnoszą Państwo o poufne traktowanie, powinni to Państwo wskazać w tabeli, o której mowa w pkt (33) poniżej. W tabeli należy wyraźnie potwierdzić, że nie zgłaszają Państwo wniosku o poufne traktowanie w odniesieniu do danego dokumentu²⁸.

(30) Pełna partia dokumentów musi zostać odesłana do Komisji, łącznie z dokumentami, w odniesieniu do których nie ubiegają się Państwo o poufne traktowanie. Projekt wersji nieopatrzonej klauzulą poufności należy nazwać w następujący sposób: „ID [numer identyfikacyjny nadany przez Komisję]-NCV”, pod warunkiem że znają Państwo ten numer. Proszę również użyć numerów identyfikacyjnych nadanych przez Komisję w tabeli, o której mowa w pkt (33) poniżej²⁹.

- *Zmiany redakcyjne należy ograniczyć do konkretnych informacji*

(31) Zasadniczo nie można składać wniosku o poufne traktowanie w odniesieniu do całości dokumentu lub całych jego sekcji. Zazwyczaj informacje poufne można chronić, wprowadzając ograniczoną liczbę zmian redakcyjnych. Całkowicie puste lub zaciemnione strony nie będą przyjmowane. W niezmienionym stanie należy pozostawić co najmniej tytuły sekcji lub tytuły kolumn w tabelach i ilustracjach zawartych w dokumencie, jak również wszelkie wykazy załączników.

- *Należy przedstawić powody wystąpienia o poufne traktowanie oraz niepoufne streszczenia*

(32) Komisja wymaga przedstawienia wszystkich istotnych szczegółów, aby mogła ocenić poziom poufności danej informacji. Należy zatem:

a. **uzasadnić każdy wniosek** o poufne traktowanie, wyjaśniając na piśmie:

- powody, dla których przedmiotowa informacja stanowi tajemnicę handlową lub inną informację poufną;
- w szczególności sposób, w jaki ujawnienie tej informacji wyrządziłoby poważną szkodę przedstawiającemu ją przedsiębiorstwu lub znacząco zaszkodziłoby osobie indywidualnej lub przedsiębiorstwu.

b. **przedstawić zwięzłe i rzetelne niepoufne streszczenie** odnoszące się do każdej informacji, w stosunku do której występuje się o poufne traktowanie.

Ogólne uzasadnienia, takie jak „tajemnica handlowa” lub „informacja nieznana drugiej stronie”, niezawierające konkretnego uzasadnienia, nie będą przyjmowane. W celu utajnienia danych liczbowych, takich jak udziały w rynku lub wielkość obrotu, wymaga się wskazania przedziału, w którym mieszczą się te wartości. W odniesieniu do danych

²⁸ System eConfidentiality umożliwia również wyraźne oznaczanie dokumentu jako wersji nieopatrzonej klauzulą poufności.

²⁹ Nie ma to zastosowania w przypadku korzystania z systemu eConfidentiality, ponieważ narzędzie automatycznie wykorzystuje numery identyfikacyjne nadane przez Komisję. Nadal jednak wymagane jest, aby do każdego dokumentu załączyć wniosek o poufne traktowanie bądź oznaczyć go, w stosownym wypadku, jako „wersja nieopatrzona klauzulą poufności”.

dotyczących sprzedaży lub wielkości obrotu należy wskazać przedział nie większy niż 20 % odpowiednich łącznych kwot. Wartości względne, takie jak udział w rynku (podany w %), należy wskazać w przedziałach nie większych niż 5 %.

- (33) Uzasadnienia i niepoufne streszczenia odnoszące się do poszczególnych informacji, w stosunku do których występuje się o poufne traktowanie, należy przedstawić w postaci wykazu. Zob. wzór poniżej:

Wykaz wniosków o poufne traktowanie³⁰ [dostępny dla adresatów pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń!]

Numer identyfikacyjny (jeżeli istnieje)	Numer strony oryginalnej poufnej wersji dokumentu, na której utajniono informacje / numer ustępu w oryginalnej poufnej wersji dokumentu, w którym utajniono informacje (w stosownych przypadkach należy podać numer załącznika)	Powody utajnienia	Niepoufne streszczenie

- (34) Wersje oświadczeń/dokumentów nieopatrzone klauzulą poufności oraz streszczenia dotyczące utajnionych informacji należy sporządzać w sposób umożliwiający stronie upoważnionej do wglądu w wersje nieopatrzone klauzulą poufności ustalenie, czy utajniona informacja może mieć znaczenie dla jej obrony. **Bardzo istotne jest zatem przedstawienie dokładnych opisów, na podstawie których pozostałe strony mogą ocenić informację i, jeżeli uznają to za konieczne, przedłożyć Komisji gruntownie uzasadniony wniosek o udzielenie pozwolenia na dostęp do informacji, którą uznano za poufną.**
- (35) **Należy upewnić się, że tabela zawierająca streszczenia i uzasadnienia wniosków o poufne traktowanie nie zawiera żadnych informacji poufnych, lub dostarczyć wersję nieopatrzoną klauzulą poufności, ponieważ tabela ta zostanie udostępniona stronom uprawnionym do dostępu do akt.** Należy również sprawdzić, czy właściwości dokumentów elektronicznych nie zawierają żadnych informacji poufnych. Komisja przyjmuje, że streszczenia i uzasadnienia wniosków o poufne traktowanie, a także właściwości przedłożonych wersji dokumentów nieopatrzonych klauzulą poufności mają jawny charakter.

³⁰ W celu uzyskania bardziej szczegółowych informacji zob. poniżej „Przykłady wniosków o poufne traktowanie: przedstawianie uzasadnień i niepoufnych streszczeń”.

- *Należy upewnić się, czy wersje nieopatrzone klauzulą poufności są rzetelne pod względem technicznym*

- (36) W przypadku dostępu do akt Komisji wersje oświadczeń/dokumentów nieopatrzone klauzulą poufności zostaną udostępnione stronom postępowania w formie, w której zostały przedłożone. Strona przedkładająca dokument ma obowiązek zapewnić jego rzetelność pod względem technicznym oraz brak możliwości odczytania utajnionych informacji (także przy użyciu narzędzi kryminalistycznych). Komisja nie ponosi żadnej odpowiedzialności za niewystarczająco zaciemnione lub w sposób niekonsekwentny utajnione wersje nieopatrzone klauzulą poufności. Jeżeli skorzystają Państwo z systemu eConfidentiality, narzędzie wygeneruje wersje nieopatrzone klauzulą poufności³¹, w których informacje poufne będą zaciemnione i do których dołączony będzie wykaz wniosków o poufne traktowanie. Strona jest odpowiedzialna za sprawdzenie i potwierdzenie w określonym terminie tych ostatecznych wersji nieopatrzonych klauzulą poufności oraz wykazu wniosków o poufne traktowanie.

IV. Ocena wniosków o utajnienie danych osobowych w zależności od podstawy ochrony danych

- (37) Strony czasem zwracają się do Komisji o utajnienie niektórych danych osobowych w dokumentach włączonych do jej akt i powołują się przy tym na względy ochrony danych.
- (38) W art. 4 pkt 1 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 (RODO)³² i art. 3 pkt 1 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2018/1725 (EUDPR)³³ zdefiniowano dane osobowe jako „wszelkie informacje o zidentyfikowanej lub możliwej do zidentyfikowania osobie fizycznej” i ustanowiono bardziej rygorystyczne przepisy dotyczące przetwarzania szczególnych kategorii danych osobowych, które są szczególnie wrażliwe (szczególne kategorie danych)³⁴.
- (39) W odniesieniu do przetwarzania³⁵ danych osobowych w kontekście postępowań wyjaśniających z zakresu ochrony konkurencji funkcję administratora danych³⁶ pełni Komisja. Jako administrator danych Komisja może zgodnie z prawem przetwarzać dane osobowe w kontekście postępowań wyjaśniających prowadzonych na podstawie rozporządzenia Rady (WE) nr 1/2003³⁷. O zgodności z prawem takiego przetwarzania

³¹ Narzędzie generuje wersje nieopatrzone klauzulą poufności wyłącznie w odniesieniu do dokumentów w formacie PDF. W przypadku dokumentów w formatach innych niż PDF należy samodzielnie załadować do systemu eConfidentiality uzgodnione z Komisją wersje nieopatrzone klauzulą poufności.

³² Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz.U. L 119 z 4.5.2016, s. 1).

³³ Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2018/1725 z dnia 23 października 2018 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje, organy i jednostki organizacyjne Unii i swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia rozporządzenia (WE) nr 45/2001 i decyzji nr 1247/2002/WE (Dz.U. L 295 z 21.11.2018, s. 39).

³⁴ Zob. art. 9 ust. 1 RODO i art. 10 ust. 1 EUDPR.

³⁵ Zob. definicja „przetwarzania” w art. 4 pkt 2 RODO i art. 3 pkt 3 EUDPR.

³⁶ Zob. definicja „administratora” w art. 3 pkt 8 EUDPR.

³⁷ Zob. pismo Europejskiego Inspektora Ochrony Danych (EIOD) z dnia 22 października 2018 r. do DG COMP, DG TRADE i OLAF, EBI i EFI (dostępne na stronie: https://edps.europa.eu/sites/edp/files/publication/18-10-30_letter_investigative_activities_eui_gdpr_en.pdf), wyrok z dnia 24 maja 2023 r., Meta Platforms Ireland, T-451/20, EU:T:2023:276, pkt 185–194 oraz postanowienie z dnia 9 września 2023 r., Red Bull, T-306/23 R, EU:T:2023:590, pkt 31.

stanowi art. 5 ust. 1 lit. a) EUDPR (przetwarzanie jest niezbędne do wykonania zadania realizowanego w interesie publicznym lub w ramach sprawowania władzy publicznej). Prowadzenie postępowań mających na celu wykonanie art. 101 i 102 TFUE, w tym poszanowanie prawa do obrony, stanowi sprawowanie władzy publicznej, a w każdym razie wykonywanie zadania leżącego w interesie publicznym, co pozwala na gromadzenie danych osobowych zawartych w dokumentach, które znajdują się w aktach, oraz na udzielenie dostępu do nich w ramach dostępu do akt³⁸. W procedurach egzekwowania art. 101 i 102 TFUE przewidziano szczególne zabezpieczenia, które powinny zapewnić, aby uzasadnione interesy osób fizycznych nie były naruszane, kiedy ich dane osobowe są udostępniane w ramach udzielania dostępu do akt³⁹. EIOD wydał opinię nadzorczą w sprawie przetwarzania danych osobowych w kontekście postępowań wyjaśniających dotyczących prawa konkurencji⁴⁰, m.in. w sprawie przepisów mających zastosowanie do przekazywania danych osobowych odbiorcom przez Komisję w ramach dostępu do akt⁴¹.

- (40) Co do zasady w trakcie postępowania wyjaśniającego Komisja gromadzi jedynie dokumenty, które mają związek z przedmiotem tego postępowania⁴². W świetle odnośnego orzecznictwa⁴³ Komisja nie może samodzielnie określać, które dokumenty są istotne dla obrony stron. Oznacza to, że wszystkie dokumenty zawarte w aktach sprawy Komisji, wraz z zawartymi w nich danymi osobowymi⁴⁴, muszą zostać udostępnione stronom uprawnionym do uzyskania dostępu do akt. Komisja ma jednak prawo wyłączyć z postępowania administracyjnego dowody, które nie mają żadnego związku z twierdzeniami dotyczącymi stanu faktycznego i prawnego zawartymi w pisemnym zgłoszeniu zastrzeżeń i w związku z tym nie mają znaczenia dla postępowania wyjaśniającego⁴⁵. Zgodnie z takim orzecznictwem oraz zasadą minimalizacji danych⁴⁶ Komisja wykluczy ze swoich akt lub utajni – na potrzeby udzielenia dostępu do akt – dane osobowe, które są w sposób oczywisty nieistotne dla

³⁸ W szczególności gromadzenie informacji i dostęp do akt są ze sobą ściśle powiązane. Oznacza to również, że udzielenie dostępu do akt Komisji jest kolejnym etapem tego samego postępowania, stanowiącym istotny element prawa stron do obrony.

³⁹ Na przykład: (i) dostęp do akt ma miejsce między Komisją a adresatami pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń (zob. pkt 1), (ii) akta, do których udzielono dostępu, obejmują wynik postępowania wyjaśniającego Komisji (zob. pkt 40), (iii) informacje uzyskane w ramach tego postępowania nie mogą być wykorzystywane do celów innych niż postępowanie sądowe lub administracyjne w celu zastosowania art. 101 i 102 TFUE (zob. pkt 3 powyżej), (iv) osoby fizyczne jako takie nie są przedmiotem postępowania wyjaśniającego Komisji w sprawie naruszeń prawa konkurencji, (v) Komisja jest zobowiązana do ochrony tożsamości osób, które wnioskuje o jej utajnienie, ponieważ obawiają się odwetu (zob. pkt 13 powyżej).

⁴⁰ https://www.edps.europa.eu/data-protection/our-work/publications/opinions/2022-05-05-opinion-processing-personal-data-context-competition-law-investigations_en

⁴¹ Tamże, sekcja 3.3.

⁴² Dzieje się tak niezależnie od tego, w jaki sposób dokumenty i informacje (w tym dane osobowe) stały się częścią akt Komisji, a mianowicie czy zostały dostarczone na podstawie obowiązku prawnego, czy na zasadzie dobrowolności, aby umożliwić Komisji wykonywanie jej zadań w interesie publicznym, co potwierdzono w piśmie EIOD z dnia 22 października 2018 r. (zob. przypis 37).

Zob. również oświadczenie DG COMP o ochronie prywatności dotyczące postępowań z zakresu ochrony konkurencji: https://competition-policy.ec.europa.eu/system/files/2021-05/privacy_statement_antitrust_pl.pdf

⁴³ Wyrok z dnia 29 czerwca 1995 r. w sprawie T-30/91, Solvay/Komisja, ECLI:EU:T:1995:115, pkt 81–86; z dnia 29 czerwca 1995 r. w sprawie T-36/91, ICI/Komisja, ECLI:EU:T:1995:118, pkt 91–96 oraz z dnia 7 stycznia 2004 r. w sprawie C-204/00 P, Aalborg Portland/Komisja, ECLI:EU:C:2004:6, pkt 68 i 126.

⁴⁴ Z wyjątkiem dokumentów lub informacji, o których mowa w ust. 2, oraz w sposób oczywisty nieistotnych danych osobowych, jak wyjaśniono w dalszej części niniejszego punktu.

⁴⁵ Wyrok z dnia 7 stycznia 2004 r. w sprawie C-204/00 P, Aalborg Portland/Komisja, ECLI:EU:C:2004:6, pkt 126.

⁴⁶ Art. 4 ust. 1 lit. c) EUDPR.

postępowania wyjaśniającego⁴⁷, albo z własnej inicjatywy, jeżeli posiada wystarczające informacje do tego celu, albo w odpowiedzi na zindywidualizowany i przekonująco uzasadniony wniosek. W związku z tym takie dane osobowe nie powinny być przekazywane adresatom pisemnego zgłoszenia zastrzeżeń w ramach dostępu do akt.

- (41) W toku postępowań wyjaśniających dotyczących konkurencji niektóre dokumenty zebrane lub uzyskane przez Komisję i włączone do jej akt mogą, po przeprowadzeniu bardziej szczegółowej analizy, okazać się niezwiązane z przedmiotem danego postępowania wyjaśniającego. Jeżeli zostanie potwierdzone, że dokument zawiera wyłącznie informacje (w tym dane osobowe), które są w sposób oczywisty nieistotne dla postępowania wyjaśniającego, Komisja zwróci cały dokument. Takie zwrócone dokumenty nie będą już stanowiły części akt⁴⁸ i zostaną z nich natychmiast usunięte. Mechanizm ten ma również zastosowanie do dokumentów zawierających dane osobowe, w tym szczególne kategorie danych osobowych. Przy udzielaniu informacji Komisji lub po kontroli przeprowadzonej przez Komisję w Państwa siedzibie, mają Państwo możliwość wskazania takich dokumentów poprzez złożenie zindywidualizowanych i należycie uzasadnionych wniosków¹.
- (42) W ramach przygotowywania przez Komisję dostępu do akt mają Państwo możliwość zwrócenia się o utajnienie danych osobowych, które uważają Państwo za w sposób oczywisty nieistotne dla postępowania wyjaśniającego, w dokumentach, które w innych aspektach obiektywnie mają związek z przedmiotem postępowania wyjaśniającego. Wnioski o tego rodzaju utajnienie muszą być zindywidualizowane i należycie uzasadnione. Jeżeli Komisja je zaakceptuje, utajni dane osobowe w wersjach dokumentów znajdujących się w aktach, do których zostanie przyznany dostęp. W związku z tym takie dane osobowe nie powinny być przekazywane stronom otrzymującym dostęp.
- (43) Z powyższego wynika, że dane osobowe są co do zasady utajniane lub wyłączane z akt przekazywanych stronom tylko wtedy, gdy są w sposób oczywisty nieistotne dla postępowania wyjaśniającego. W związku z tym dane osobowe, takie jak imiona i nazwiska, nazwy stanowisk, funkcje, dane kontaktowe i inne dane osobowe dotyczące działalności gospodarczej będącej przedmiotem postępowania wyjaśniającego, które znajdują odzwierciedlenie w dokumentach znajdujących się w aktach sprawy, co do zasady⁴⁹ nie zostaną utajnione⁵⁰.
- (44) Jeżeli uważają Państwo za uzasadnione złożenie wniosku o utajnienie w świetle wytycznych zawartych w niniejszym rozdziale, wówczas stosuje się odpowiednio procedurę opisaną w rozdziale III⁵¹. Przedsiębiorstwo, które dostarczyło dokument, powinno zatem złożyć zindywidualizowane i należycie uzasadnione wnioski o utajnienie, które Komisja następnie rozpatrzy. Nie będą przyjmowane wnioski składane w formie wniosku „całościowego” (tj. kategorię i bez

⁴⁷ W sposób oczywisty nieistotne dane osobowe to dane, które są obiektywnie niezwiązane z przedmiotem postępowania wyjaśniającego („w sposób oczywisty nieistotne dla postępowania wyjaśniającego”).

⁴⁸ Punkt 9 obwieszczenia Komisji dotyczącego zasad dostępu do akt.

⁴⁹ Dane osobowe osób fizycznych, które należą do sfery prywatnej i nie mają związku z działalnością gospodarczą przedsiębiorstwa, mogą zostać utajnione na podstawie zindywidualizowanych i należycie uzasadnionych wniosków (zob. ID 1112 w załączniku).

⁵⁰ Można wnioskować o utajnienie tożsamości w odniesieniu do osób, które są narażone na szczególne ryzyko, zob. wyrok z dnia 7 listopada 1985 r. w sprawie C-145/83, Adams/Komisja, EU:C:1985:448, pkt 34.

⁵¹ Należy zastosować tabelę przedstawioną w załączniku.

zindywidualizowanego uzasadnienia w odniesieniu do poszczególnych elementów danych osobowych).

V. Ocena wniosków o dalszy dostęp do akt, ujawnienie informacji poufnych i porównanie z wnioskami o poufne traktowanie dotyczącymi przedłożonych oświadczeń/dokumentów

- (45) Jeżeli podmiot uzyska pozwolenie na dostęp do akt i następnie złoży uzasadniony wniosek o dalszy dostęp do informacji poufnych przedstawionych przez inne przedsiębiorstwa, Komisja oceni, czy potrzeba zabezpieczenia prawa do obrony stron jest istotniejsza od obaw innych stron dotyczących ochrony informacji poufnych. Zgodnie z pkt 24 i 47 obwieszczenia Komisji dotyczącego zasad dostępu do akt Komisja oceni, czy takie informacje są niezbędne do udowodnienia domniemanego naruszenia („dokument obciążający”) lub mogłyby być potrzebne do oczyszczenia strony z zarzutów („dokument uniewinniający”).
- (46) Oceniając wszelkie wnioski o dalszy dostęp do informacji, które pozostałe strony uznały za poufne, Komisja weźmie pod uwagę, czy wnioski te są zgodne z wszelkimi wnioskami podmiotu występującego o dostęp dotyczącymi jego własnych informacji.
- (47) W sytuacji, gdy Komisja zamierza ujawnić informacje, które strona podająca uznała za poufne, strona ta otrzyma możliwość dostarczenia dokumentu zawierającego dane informacje w wersji nieopatrzonej klauzulą poufności, o takiej samej wartości dowodowej jak oryginalny dokument⁵². Strona podająca informacje może również zaproponować, by skorzystano z procedury wynegocjowanego ujawnienia informacji lub procedury biura danych, jeżeli uważa, że taka procedura stanowiłaby lepsze zabezpieczenie poufności i uprościłaby wymianę takich informacji poufnych⁵³.

⁵² Punkt 25 obwieszczenia Komisji dotyczącego zasad dostępu do akt.

⁵³ Punkty 95–98 najlepszych praktyk.

Przykłady wniosków o poufne traktowanie: przedstawianie uzasadnień i niepoufnych streszczeń

W toku postępowania z zakresu ochrony konkurencji od przedsiębiorstw wymaga się przedstawienia uzasadnień wszystkich złożonych przez nie wniosków o poufne traktowanie wraz ze streszczeniami nieopatrzonymi klauzulą poufności w formie tabeli⁵⁴, która zawiera nagłówki określone w tabeli poniżej.

Poniższa tabela przedstawia przykłady uzasadnień wniosków o poufne traktowanie oraz streszczeń nieopatrzonych klauzulą poufności. Należy zauważyć, że tabela służy jako przykład i nie jest wyczerpująca.

Numer identyfikacyjny (jeżeli istnieje)	Numer strony oryginalnej poufnej wersji dokumentu, na której utajniono informacje / numer ustępu w oryginalnej poufnej wersji dokumentu, w którym utajniono informacje (w stosownych przypadkach należy podać numer załącznika)	Powody utajnienia	Niepoufne streszczenie
ID 548-34 ⁵⁵	Strony 1–3	Przedsiębiorstwo A prowadzi obecnie negocjacje w sprawie cen z przedsiębiorstwem B. Poznanie przez przedsiębiorstwo B metod ustalania cen poważnie osłabiłoby pozycję przedsiębiorstwa A w obecnych negocjacjach i w przyszłych umowach na dostawę.	Posiedzenie zarządu z dnia [DATA] r. w sprawie strategii ustalania cen dla B.

⁵⁴ Tabela jest potrzebna tylko wtedy, gdy przedsiębiorstwo nie korzysta z systemu eConfidentiality (ponieważ system ten automatycznie wygeneruje wykaz dokumentów).

⁵⁵ Jest to przykład tzw. zbiorczego numeru identyfikacyjnego. Pod jednym numerem ID (tu: 548) rejestrowane są wszystkie dokumenty złożone w ramach tego samego oświadczenia, przy czym każdy z tych dokumentów posiada przypisany indywidualny numer identyfikacyjny (tu: 34).

ID 548-39	Strona 6	Potencjalny projekt z konkurentem przedsiębiorstwa B. Projekt jest nadal brany pod uwagę. Znajomość szczegółów tych rozmów wpłynęłaby niekorzystnie na obecne i przyszłe możliwości rynkowe przedsiębiorstwa A.	Wewnętrzna korespondencja elektroniczna z dnia [DATE] r. dotycząca dostaw w [NAZWA KRAJU/OBSZAR GEOGRAFICZNY].
ID 549-22	Strona 18	Aktualne informacje na temat kosztów produkcji, zysków lub inne informacje finansowe, które odnoszą się do obecnej strategii biznesowej i obecnych stosunków handlowych.	Informacje strategiczne i handlowe dotyczące działalności przedsiębiorstwa A, w tym informacje na temat kosztów produkcji, zysków oraz inne informacje finansowe.
ID 549-22	Strony 54–57	Dokument zawiera niepodane do wiadomości publicznej szczegóły dotyczące strategii biznesowej przedsiębiorstwa A oraz szczególnie chronione dane handlowe, których znajomość przez dostawcę B poważnie zaszkodziłaby interesom gospodarczym przedsiębiorstwa A i ujawniła jego strategię względem dostawcy B, co wpłynęłoby na pozycję przedsiębiorstwa A	Podsumowanie na potrzeby zarządzania wewnętrznego – wykres z dnia [DATA] r. dotyczący ilości, polityki cenowej, struktury umów i strategii biznesowej [w / na] [ODNOŚNY OBSZAR PRODUKTOWY I GEOGRAFICZNY].

		w przyszłych rozmowach z B dotyczących dostaw.	
ID 550	-	Nie wnosi się o poufne traktowanie.	-
ID 551	Strony 2, 5 i 8	Skreślone fragmenty dotyczą wewnętrznej oceny protokołów spotkań z przedsiębiorstwem B. Przedsiębiorstwo A utrzymuje stosunki handlowe z przedsiębiorstwem B. Ujawnienie odnośnych informacji umożliwi przedsiębiorstwu B wgląd w strategię negocjacji i wewnętrzne założenia przedsiębiorstwa A, co poważnie zaszkodzi pozycji przedsiębiorstwa A w przyszłych rozmowach dotyczących dostaw z przedsiębiorstwem B.	Protokoły spotkań z przedsiębiorstwem B z dnia [DATA] r.
ID 555	Strona 5	Prywatne rozmowy pracownika przedsiębiorstwa <i>Należy wyjaśnić konkretne powody, dla których rozmowy te są w sposób oczywisty nieistotne dla postępowania wyjaśniającego (pomimo faktu, że odnośne informacje</i>	Prywatne rozmowy.

		<i>znajdują się w aktach Komisji).</i>	
ID 600	Strony 2, 4, 5 i 8	<p>Kalendarz z prywatnymi spotkaniami pracownika przedsiębiorstwa.</p> <p><i>Należy wyjaśnić konkretne powody, dla których spotkania te są w sposób oczywisty nieistotne dla postępowania wyjaśniającego (pomimo faktu, że odnośne informacje znajdują się w aktach Komisji).</i></p>	Prywatne spotkania.
ID 717	Strona 12	Wewnętrzne informacje dotyczące planowania strategicznego w zakresie ilości i kosztów surowców, zobowiązań umownych, procesów technicznych, patentów itp.	Wewnętrzne informacje dotyczące planowania strategicznego.
ID 1204	Strona 1	Wewnętrzne rozmowy na temat sytuacji finansowej przedsiębiorstwa (polityka zadłużenia i polityka w zakresie aktywów, warunki finansowe, polityka w zakresie wynagrodzeń itp.).	Wewnętrzne rozmowy na temat sytuacji finansowej przedsiębiorstwa.
ID 1212	Strona 18	Informacje dotyczące produktów/usług,	Informacje dotyczące PRODUKTU X; USŁUG Z , które nie mają związku

		które nie mają związku z bieżącym postępowaniem wyjaśniającym.	z bieżącym postępowaniem wyjaśniającym.
ID 1581	Strona 14	Informacje dotyczące dwustronnych stosunków handlowych z klientem/dostawcą (sprawozdanie ze spotkania), które nie zostały ujawnione innym konkurentom.	Informacje dotyczące dwustronnych stosunków handlowych z klientem/dostawcą.
ID 1112	Strona 43	Dane osobowe osób fizycznych, które należą do sfery prywatnej i nie mają związku z działalnością gospodarczą przedsiębiorstwa. <i>Należy wyjaśnić, dlaczego takie dane osobowe są w sposób oczywisty nieistotne dla postępowania wyjaśniającego.</i>	„Odniesienie do prywatnego znajomego”/„imię i nazwisko krewnego”
ID 1604	Strona 6	Informacje ujawniające szczególne kategorie danych osobowych w rozumieniu art. 10 EUDPR (np. dane dotyczące zdrowia), które nie są istotne dla postępowania wyjaśniającego. <i>Należy wyjaśnić, dlaczego takie dane osobowe są w sposób oczywisty</i>	Informacje ujawniające szczególne kategorie danych osobowych w sposób oczywisty nieistotne dla postępowania wyjaśniającego

		<i>nieistotne dla postępowania wyjaśniającego.</i>	
--	--	--	--
